

EPISTULA

Published by the Canadian Association of the Sovereign Military Hospitaller Order of Malta.

The material submitted by the members of the Order will be published in the language in which they have been written.

The material concerning the affairs of the Order will be published in the two official languages.

EPISTULA

Publié par l'Association canadienne de l'Ordre Souverain Militaire Hospitalier de Malte.

Les articles soumis par les membres de l'Ordre, seront publiés dans la langue dans laquelle ils ont été rédigés. Le matériel concernant les affaires de l'Ordre sera publié dans les deux langues officielles.

Editor/ Rédacteur:
Wilbrod Leclerc

Executive Council/
Conseil exécutif:

Peter Quail,
President/Président
Dr. André A. Morin,
Vice President/
Lionel Lavallée,
Chancellor/ chancelier
Dr. Luigi A. Castagna
Hospitalier/ Hospitalier
Gordon A. Mackay QC
Treasurer/ Trésorier
Pierre Aubin
Master of Ceremonies/
Cérémoniaire
Robert Pichette
Historiographer

Regional Vice-Presidents/
Vice-présidents Régionaux:

Maritimes
Francis J. Crothers
deputy/ Député:
James R. Gogan
Quebec/ Québec
vacant
Montreal
Mr Jacques Périgny
Ottawa
J. Andrew Doyle
Toronto
Dr. John J. F. Kennedy
Vancouver
Francis G.A. McCullough

Councillors/ Conseillers
John S. Grant QC
Dr. Jean-Marc Guilié
Wilbrod Leclerc

J. A. Henri Pelland
Vice-President Brigades
Vice-Président Ambulanciers

Chief Chaplain,
Chaplain Principal
Msgr./ Mgr Norbert Lacoste

Executive Director/
Directeur général
Wedigo Graf von Schweinitz



News from Ottawa

We held a short retreat for our members at St. Paul's University on the feast of the Immaculate-Conception. Our chaplain, Father Andrea Spatafora, spoke to us of Advent using as a guide the texts of the daily masses before Christmas.

Our chaplain, Father Andrea Spatafora, has recently been named Dean of Theology at St. Paul's University. We wish him immense success in this new position which promises to absorb much of his time.

Our Christmas celebrations took place in the Cathedral at Ottawa. Mass was celebrated in the sanctuary with lunch in the sacristy. Msgr. Patrick Powers officiated assisted by our chaplains.

News from Montréal

The Montréal Region held its annual retreat on November 23rd, 24th, and 25th last. Members and friends met at the cistercian abbey in Rougemont under the direction of Louise and Roger Légaré. Msgr. Norbert Lacoste, our chaplain-in-chief, was present. There were 27 participants. In addition to the religious services of the cistercians, three conferences were held. The first two related to the 49th Eucharistic Congress of Québec next June. The first was presented by Mrs. Danièle Caron of the diocese of St. Jean-Longueuil and the second by Father Robert Gendreau. A third lecture, well-appreciated by all present, was given by the astronaut Steven MacLean and his wife. They spoke of his three trips in space, of the view from up-above, of the grandeur of the Creator, and of the spiritual encounter of the world.

On December 8th, we celebrated the feast of the Immaculate Conception. Msgr. Lacoste, PH., assisted by a number of chaplains, presided at the mass in the chapel of the Sacred Heart of Notre Dame Basilica. A dinner followed at the St. Denis Club enjoyed by some 70 members and friends.

Nouvelles d'Ottawa

Nous avons tenu une courte retraite pour nos membres à l'Université St-Paul le jour de la Fête de l'Immaculée-Conception. Notre chapelain, le Père Andrea Spatafora, nous a parlé de l'Avent par le biais des textes des messes de l'Avent.

Notre chapelain, le Père Andrea Spatafora, vient d'être nommé Doyen de la faculté de théologie à l'Université St-Paul. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ce nouveau poste qui promet de l'accaparer.

Notre fête de Noël a eu lieu le 18 décembre à la Cathédrale d'Ottawa. La messe fut célébrée dans le sanctuaire et la fête dans la sacristie. Mgr. Patrick Powers a dit la messe avec nos aumôniers.

Nouvelles de Montréal

La Région de Montréal a tenu sa retraite annuelle les 23, 24, et 25 novembre dernier. Membres et amis se sont réunis à l'Abbaye cistercienne de Rougemont, sous la direction de Louise et Roger Légaré. Mgr. Norbert Lacoste, PH, chapelain en chef, était présent. Nous étions 27 participants. En plus des offices religieux des cisterciens, nous avons eu trois conférences. Les deux premières portèrent sur le 49e Congrès eucharistique de Québec en juin prochain. La première fut prononcée par madame Danièle Caron, du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, et la deuxième par l'abbé Robert Gendreau. La troisième fut en fait un témoignage, fort apprécié des personnes présentes, de la part de l'astronaute Steven MacLean et son épouse. Ils parlèrent de ses trois voyages dans l'espace, de la vue de là-haut, de la grandeur du Créateur, et de la prise de conscience spirituelle du monde.

Le 8 décembre, nous avons célébré la fête de l'Immaculée-Conception. La messe fut célébrée dans la chapelle du Sacré-Coeur de la Basilique Notre-Dame par Mgr. Lacoste, PH., assisté de plusieurs aumôniers. Elle fut suivie d'un dîner au Club St-Denis pour quelques 60 membres de l'Ordre et leurs amis.

Vancouver Notes

We had two occasions to gather in October. On the 13th, the Feast of our Founder, we celebrated Frank and Terry McCullough's 50th wedding anniversary; it was a joy to witness 50 years of wedding vows so faithfully lived. On the following Saturday we celebrated a Memorial Mass for Blessed Karl of Austria and we were delighted to learn that the good confrère's cause for sainthood is well advanced and could reach fruition in our lifetimes.

On November 17th, our Eye Clinic successfully distributed new eyewear to 54 patients examined. We are grateful to confrère David Neima for masterminding the operation, to Tony Viani and his crew from Douglas College for their professional input and all the rest of the volunteers. Our sincere gratitude goes to Sister June for making the premises available, promoting the service, registering the patients and ensuring their presence.

On Saturday December 15, we gathered at our conventual church of Sts Peter & Paul for a Day of Recollection. The Mass was dedicated to the repose of the soul of the late Archbishop Maurice Couve de Murville, whom many of us knew from as a friend and mentor from our pilgrimages to Lourdes. The conferences were given by Father John Horgan and the famed Dominican theologian, author and preacher, Father Brian Mullady, O.P., who appears frequently on Mother Angelica's EWTN television series.

Our confrère Alex de Cosson attended the AGM in Ottawa and was honored to sit in the Cathedral where his father had been invested 42 years earlier. He reported back that the events were most informative and the black tie dinner was well worth attending as the famed Rideau Club affords a spectacular view of our Capital city and serves an excellent meal.

We look forward to our planned February 22-24, Lenten Retreat at Westminster Abbey.

Notes de Vancouver

Nous avons eu deux occasions pour nous réunir au mois d'octobre. Le 13, fête de notre fondateur, nous avons célébré le 50ième anniversaire de mariage de Frank et Terry McCullough. Ce fut une joie de voir 50 ans de mariage vécus si fidèlement. Le samedi suivant, nous avons célébré une messe commémorative en honneur du bienheureux Karl d'Autriche. Nous sommes heureux d'apprendre que la cause de sainteté de notre bon confrère avance bien et qu'elle pourrait produire ses fruits de notre vivant.

Notre clinique de l'oeil du 17 novembre a distribué des verres à 54 patients que l'on a examinés. Nous remercions David Neima, notre cheville ouvrière, Tony Viani et son équipe du Douglas College pour leur travail professionnel, ainsi que tous les autres bénévoles. Nous offrons notre gratitude sincère à Sister June qui a rendu les lieux disponibles, fait la promotion du service, inscrit les patients, et assuré leur présence.

Le 15 décembre, nous nous sommes réunis à notre église conventuelle de Sts. Peter & Paul pour une journée de retraite. La messe fut célébrée pour le repos de l'âme de feu l'archevêque Maurice Couve de Murville que plusieurs d'entre nous ont connu comme ami et mentor lors de nos pèlerinages à Lourdes. Les conférences ont été présentées par le père John Horgan et le théologien dominicain bien connu, auteur et prédicateur, le père Brian Mallady, O.P., que l'on voit fréquemment dans la série télévisée de Mother Angelica sur EWTN.

Notre confrère Alex de Cosson a assisté à l'assemblée annuelle de l'Ordre à Ottawa. Il était honoré de prendre place dans la Cathédrale même où son père avait été investi 42 ans auparavant. D'après lui, la réunion s'est avérée instructive et il valait la peine d'assister au dîner au fameux Rideau Club qui donne une vue spectaculaire sur notre capitale et compte une cuisine excellente.

Nous planifions notre retraite du carême du 22 au 24 février à Westminster Abbey.



The Grand Master receives the Holy Father

Le Grand Maître accueille le Saint Père.



The Holy Father with patients

Le Saint Père avec des patients.

PASTORAL VISIT OF POPE BENEDICT XVI TO THE ORDER OF MALTA HOSPITAL OF SAN GIOVANNI BATTISTA

SPEECH OF HIS MOST EMINENT HIGHNESS THE PRINCE AND GRAND MASTER FRA' ANDREW BERTIE

Your Holiness

May I express our immense joy at being able to greet Your Holiness here at the hospital of San Giovanni Battista, La Magliana. It is a true testimonial of the vocation and mission of our ancient institution. In their dedication to serve mankind in the Holy Land, the cradle of Christianity, the first hospitaliers in the eleventh century chose to dedicate their lives to those whom they called 'Our lords the sick'. We remain faithful to this choice, for the sick are at the heart of our mission.

Your Holiness' visit to a hospital of the Order of Malta is a most special honour which extends to the Order's 40 hospitals and to all our healthcare institutions in Europe, in Africa, Asia, the Americas and the Middle East. It represents a most valued recognition for the members of the Order, the religious, the doctors, the nurses and the health workers as well as all the volunteers who give their services to the sick. This hospital of San Giovanni Battista, which lies in the diocese of Your Holiness, is well recognised for its high level professional care. It is an example of the great humanity and the deep Christian spirit towards the suffering, most of whom spend a long time here, most need rehabilitation, many recovering from the effects of coma.

Most Holy Father, your visit is a great encouragement for all of us, as we continue our privileged work for those who suffer. It gives renewed energy to all of the Order to renew and deepen the spirituality of our 12,500 members and joins us in the spirit of the admirable Encyclical 'Deus Caritas Est'.

Most Holy Father, with these emotions I offer you my most respectful welcome and the expression of our gratitude.

I ask for the Apostolic Benediction for this hospital, for all those who are sick and for the entire Order of Malta.

VISITE PASTORALE DU PAPE BENOÎT XVI À L'HÔPITAL SAN GIOVANNI BATTISTA DE L'ORDRE DE MALTE

ALLUCUTION DE SON ALTESSE ÉMINENTISSIME LE PRINCE ET GRAND-MAÎTRE FRÀ ANDREW BERTIE

Votre Sainteté

Puis-je exprimer notre immense joie de pouvoir accueillir Votre Sainteté ici à l'hôpital San Giovanni Battista, La Magliana. C'est un authentique témoignage d'estime pour la vocation et la mission de cette ancienne institution. Par leur volonté de servir l'humanité en Terre Sainte, berceau du christianisme, les premiers hospitaliers choisirent, au onzième siècle, de consacrer leurs vies à ceux qu'ils appelaient "Nos Seigneurs les malades". Nous demeurons fidèles à ce choix car les malades sont au cœur de notre mission.

La visite que Votre Sainteté fait à un hôpital de l'Ordre de Malte est un honneur très spécial qui s'étend aux 40 hôpitaux de l'Ordre et à toutes nos institutions de soins médicaux en Europe, en Asie, dans les Amériques et au Moyen-Orient. Elle constitue une précieuse reconnaissance pour les membres de l'Ordre, les religieux, les médecins, les infirmières et infirmiers, les soignants ainsi que pour les bénévoles qui donnent leurs services aux malades. Cet hôpital de San Giovanni Battista, situé dans le diocèse de Votre Sainteté, est éminemment reconnu pour son haut niveau de professionnalisme. Il est un exemple de la grande compassion et de l'esprit profondément chrétien démontré envers les souffrants, dont la plupart passent beaucoup de temps ici, la plupart en réhabilitation, plusieurs se remettant des effets du coma.

Très Saint Père, votre visite est un grand encouragement pour nous tous qui poursuivons notre travail qui privilégie ceux qui souffrent. Elle donne une énergie renouvelée à tous les membres de l'Ordre afin d'aviver et d'intensifier la spiritualité de nos 12 500 membres, et nous permet de nous immerger dans l'esprit de l'admirable encyclique Deus Caritas Est.

Très Saint Père, c'est chargé de ces émotions que je vous souhaite la plus respectueuse bienvenue et que vous offre l'expression de notre gratitude.

Je demande la bénédiction apostolique pour cet hôpital, pour tous les malades et pour l'ensemble de l'Ordre de Malte.

Please remember the Canadian Association of the Order of Malta in your will
s.v.p. veuillez vous souvenir de l'Association canadienne de l'Ordre de Malte au moment où vous rédigerez votre testament

Canadian Association of the Sovereign Military Hospitaller Order of Malta
EPISTULA
Association canadienne de l'ordre souverain militaire hospitalier de Malte

December 2007 Vol.6 No. 19 Décembre 2007

I take this opportunity to wish all of the members of the Canadian Association and their families a blessed and joyous Christmas and a New Year of peace and prosperity

Je saisi l'occasion pour vous envoyer à vous et vos familles mes meilleurs voeux d'un Noël joyeux et une nouvelle année de paix et prospérité.

A thought attributed to Blessed Gerard (ca 1090-1120) (Translated from German)

"Our Fraternity will exist forever because the soil in which this plant is rooted represents the wretchedness of this world and because, God willing, there will always be persons ready to work in order to alleviate suffering and to make misery more bearable."



Pensée attribuée au bienheureux Gérard (ca 1090-1120) (traduit de l'allemand)

" Notre confrérie se maintiendra toujours parce que le sol dans lequel cette plante est enracinée représente la misère du monde et parce que, si Dieu le veut, il y aura toujours des personnes prêtes à travailler à l'allègement de la souffrance et à rendre la misère plus supportable. "

